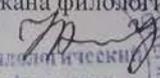


ГОУ «Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
И. о. декана филологического факультета
доцент  Н.В. Кривошева/

(подпись, расшифровка подписи)

2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

«ЛЕКСИКОЛОГИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО (ФРАНЦУЗСКОГО
ЯЗЫКА)»

Направление подготовки:

45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Год набора 2016

Форма обучения:

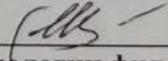
Очная

Тирасполь 2018 г.

Рабочая программа дисциплины «*Лексикология первого иностранного (французского) языка*» /сост. Мельничук И. М. – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2018 - 10 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины вариативной части студентам очной формы обучения по направлению подготовки 45.03.02 – *Лингвистика*.

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 – *Лингвистика*, утвержденного приказом № 940 от 7 августа 2014 г. Министерства образования и науки РФ.

Составитель  / Мельничук И. М., ст. преподаватель кафедры романо-германской филологии филологического факультета

« 28 » 03 2018 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины «Лексикология первого иностранного (французского) языка» состоят в том, чтобы ознакомить студентов с особенностями словарного состава французского языка, показать взаимосвязь между различными семантическими и исторически сложившимися группами, определить территориальную и социальную дифференциацию лексики, показать способы образования слов и типы семантических процессов.

Основные задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными теоретическими вопросами курса и с современным состоянием лексикологии французского языка;
- дать сведения о лексике как об одном из уровней языка, системно организованном и входящем в общую структуру языка;
- сформировать у студентов навыки лексического анализа языковых единиц;
- установить межпредметные связи с другими языковыми дисциплинами: грамматикой, фонетикой, стилистикой, историей языка;
- ознакомить студентов с особенностями развития словарного состава в конце XX и начале XXI века;
- обобщить и расширить знания по фразеологии изучаемого языка;
- рассмотреть различные пласты социально окрашенной лексики и территориальные диалекты.

1. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Лексикология первого иностранного языка» относится к вариативной части Блока Б.1 и входит в раздел «Б1.В.07.04» основной образовательной программы по направлению подготовки ВО 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» и изучается в рамках раздела «Основы теории первого иностранного языка».

Для освоения дисциплины «Лексикология первого иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения», «Основы языкознания», «Древние языки и культуры», «История и культура страны изучаемого языка». Освоение дисциплины «Лексикология первого иностранного языка» является необходимой основой для последующего изучения следующих дисциплин «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «История языка», «Лингвистический анализ художественного текста», «Теория и практика перевода».

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением

	грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13	владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	владение этикой устного перевода
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-23	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-26	владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- общие закономерности строения, функционирования и развития лексики изучаемого языка;
- роль лексических категорий (синонимии, антонимии, полисемии) в построении речи;
- словообразовательную систему современного изучаемого языка;
- основные принципы изучения словарной статьи;

уметь:

- комментировать взаимодействие формы и содержания лексических единиц;
- сопоставлять основные особенности употребления слов, словосочетаний, фразеологических единиц;
- устанавливать системные отношения в лексике, лексико-фразеологической сочетаемости, стилистической вариативности;
- устанавливать смысловые связи между значениями многозначного слова;
- провести семантический, словообразовательный анализ, функционально-синтаксический и лексико-фразеологический анализ;

владеть:

- теоретической понятийной базой лексикологии, ее основной проблематикой;
- навыками анализа языкового материала, навыками правильного выбора и употребления той или иной лексической единицы в различных ситуациях;
- навыками работы со словарями различных типов.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практ. зан		
5	3/108	60	16	44		12	Экзамен 36 ч.
Итого:	3/108	60	16	44		12/36	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	L'objet d'étude de la lexicologie. Le signe lexical.	10	4		6	
2	L'évolution sémantique du lexique français.	10	2		6	2
3	Les séries lexicales.	10	2		6	2
4	Les emprunts.	10	2		6	2
5	La dérivation. La composition.	10	2		6	2
6	La formation des groupements phraséologiques.	10	2		6	2
7	La différenciation sociale, territoriale et temporelle du lexique français. La lexicographie française.	12	2		8	2
1-7	Подготовка к экзамену	36			-	36
Итого:		108	16		44	48

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лекции 5 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лекционного занятия	Учебно-наглядные пособия
1	1	2	L'objet d'étude de la lexicologie.	
2	1	2	Le mot et la notion. Le signe lexical.	раздаточный материал
3	2	2	L'évolution sémantique du lexique.	
4	3	2	Les séries lexicales.	
5	4	2	Les emprunts.	
6	5	2	La dérivation. La composition.	раздаточный материал
7	6	2	La formation des unités phraséologiques.	
8	7	2	La différenciation sociale, territoriale et temporelle du lexique français.	раздаточный материал
Итого:		16		

Лабораторные занятия 5 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
L'objet d'étude de la lexicologie. Le mot et la notion. Le signe lexical.				
1	1	2	L'objet d'étude de la lexicologie.	
2	1	2	Analyse du signifié. Les principes d'analyse sémique. Dénotation / Connotation.	Раздаточный материал
3	1	2	Les champs lexicaux et champs sémantiques. Repérages et analyse.	
Итого часов по разделу		6		
L'évolution sémantique du lexique français.				
4	2	2	Le sens propre et le sens figuré	
5	2	2	Les changements de sens: métonymie, métaphore. Activités.	Раздаточный материал
6	2	2	La modification sémantique. Exercices interactifs.	
Итого часов по		6		

разделу				
Les séries lexicales.				
7	3	2	Les paronymes et les homonymes.	
8	3	2	Les synonymes. Exercices interactifs.	
9	3	2	Les antonymes. Exercices interactifs.	
Итого часов по разделу		6		
Les emprunts.				
10	4	2	L'emprunt - définition Les types d'emprunt. Activités.	Раздаточный материал
11	4	2	Les doublets étymologiques. Exercices d'analyse.	Раздаточный материал
12	4	2	Контрольная работа.	
Итого часов по разделу		6		
La dérivation. La composition.				
13	5	2	La dérivation affixale. Activités.	
14	5	2	La dérivation impropre. Exercices d'analyse.	
15	5	2	La composition. Activités.	Раздаточный материал
Итого часов по разделу		6		
La formation des unités phraséologiques.				
16	6	2	Les unités phraséologiques. Exercices interactifs.	Раздаточный материал
17	6	2	La classification des unités phraséologiques.	
18	6	2	Activités sur le sujet étudié	
Итого часов по разделу		6		
La différenciation sociale, territoriale et temporelle du lexique français. La lexicographie française				
19	7	2	Le lexique à variation territoriale et temporelle. Exercices.	
20	7	2	Le lexique à usage social	

21	7	2	Les types de dictionnaire. Principes d'analyse. Exercices lexicographiques.	Раздаточный материал
22	7	2	Рубежное тестирование	
Итого часов по разделу		6		
Итого:		44		

Самостоятельная работа студента 5 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
L'évolution sémantique du lexique français.			
Раздел 2	1	Le sens propre et le sens figuré	2
Итого часов по разделу			2
Les séries lexicales.			
Раздел 3	2	L'homonymie syntaxique.	2
Итого часов по разделу			2
Les emprunts.			
Раздел 4	3	L'étymologie populaire des mots.	2
Итого часов по разделу			2
La dérivation. La composition.			
Раздел 5	4	La classification des mots composés.	2
Итого часов по разделу			2
La formation des unités phraséologiques.			
Раздел 6	5	Analyse des unités phraséologiques.	2
Итого часов по разделу			2
Variation sociale du lexique français			
Раздел 7	5	Le verlan.	2
Итого часов по разделу			2
Раздел 1-7	6	Подготовка к экзамену	36
Итого			48

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) –

курсовые работы не предусмотрены программой.

6. Образовательные технологии

<i>Семестр</i>	<i>Вид занятия (Л, ПР, ЛР)</i>	<i>Используемые интерактивные образовательные технологии</i>	<i>Количество часов</i>
5	Л	Le signe lexical. Diaporama.	2
	Л	La dérivation. Diaporama.	2
	Л	Les series lexicales. Diaporama.	2
	ЛР	La modification sémantique. Exercices interactifs.	2
	ЛР	Les unités phraséologiques. Exercices interactifs.	4
	ЛР	Les types d'emprunt. Activités. Exercices interactifs.	2
	ЛР	Les synonymes. Exercices interactifs.	2
	ЛР	Les antonymes. Exercices interactifs.	2
	ЛР	Les types de dictionnaire. Exercices interactifs.	2
Итого:			20

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов отражены в ФОС данной дисциплины.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература:

1. Лексикология французского языка. Учебное пособие/сост. И.М. Туз, А.В. Дорошенко – Тирасполь. Изд-во Приднестр. ун-та, 2007. – 198 с.

8.2. Дополнительная литература:

1. Niklas-Salminen A., La lexicologie. – Paris: Armand Colin, 1997. – 187 с.
2. Polguère Alain., Notions de base en lexicologie. – Montréal, Canada 2002. – 210 с.
3. Manoli I. Dictionnaire des termes stylistiques et poétiques. – Kichinev: Epigraphe, 2012. – 528 р.
4. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология. – М., «Междунар. отношения», 1977. – 264 с.
5. Французско-русский словарь активного типа / В. Г. Гак, Ж. Триомф, Г.Г. Соколова и др., под ред. В. Г. Гака и Ж. Триомфа. — 7-е изд., стереотип. — М. 2006. – 1056 с.

8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. [www. lepointdufle.net](http://www.lepointdufle.net)
2. www. bonjourdefrance.com
3. www.tv5.org
4. www.francparler.org
5. www.ccdmd.qc

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет располагает следующим необходимым материально-техническим обеспечением для выполнения настоящей программы:

- компьютерный класс с доступом к сети Интернет;
- наличие специальных аудиторий, оборудованных мультимедийной аппаратурой;

- библиотечный фонд университета, центр французской культуры;
- плазменный экран для презентаций;
- лингафонный кабинет;

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

10.1. Рекомендации по подготовке к практическим занятиям.

Для подготовки к практическому занятию студенту необходимо: изучить соответствующий теоретический материал, используя конспекты лекций и указанную литературу; осуществить самоконтроль и самооценку проделанной работы, выполнить практические задания, данные для самостоятельного решения.

10.2 Рекомендации по выполнению практических заданий.

Необходимо внимательно знакомиться с заданиями. Выполнять просмотровое чтение рекомендованной литературы с целью ее распределения в соответствии с поставленными заданиями. Изучив теоретический материал, переходить к выполнению практических заданий. В практическом задании очень важное место занимает работа над словарем. Студентам важно снять все трудности, связанные со значением слов, чтобы понять содержание и проникнуть в смысл заданного упражнения. В ходе подготовки следует записывать вопросы, которые возникают, и на которые студент не может самостоятельно найти ответ, для того, чтобы на занятии задать их преподавателю.

10.3. Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого на выполнение самостоятельной работы.

Поскольку количество часов, рассчитанных на самостоятельную работу, составляет примерно такое же количество часов отведенных для аудиторных занятий, студентам следует обратить особое внимание на самостоятельную подготовку. Самостоятельная работа включает выполнение домашних заданий, повторение пройденного теоретического материала, подготовка к различным формам контроля, самостоятельное выполнение практических заданий, чтение дополнительной литературы. Успешное овладение курсом иностранного языка невозможно без выполнения домашнего задания, так как оно является эффективным средством усвоения понятий, правил, лексики; требует умений самостоятельно, активно и творчески мыслить; формирует умение применять теоретические знания к конкретным, практическим вопросам.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Лексикология первого иностранного (французского) языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и учебного плана по профилю подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

11. Технологическая карта дисциплины

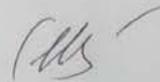
Курс 3 группа ФФ16ДР62ТЯ 2 семестр 5

Преподаватель, ведущий лекции и лабораторные занятия: Мельничук И.М.

Кафедра романо-германской филологии

Модульная система не предусмотрена.

Составитель,
ст. преподаватель



И.М. Мельничук

Зав. кафедрой романо-германской филологии,
к.п.н., доцент



О. В. Еремеева